

| <u>Paziņojums Nr.</u> | Saturs | Lappuse |
|-----------------------|---|---------|
| | II <i>Informācija</i> | |
| | EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA | |
| | Komisija | |
| 2007/C 33/01 | Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾ | 1 |
| | IV <i>Paziņojumi</i> | |
| | EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU PAZIŅOJUMI | |
| | Komisija | |
| 2007/C 33/02 | Euro maiņas kurss | 4 |
| | V <i>Atzinumi un paziņojumi</i> | |
| | JURIDISKAS PROCEDŪRAS | |
| | EBTA Tiesa | |
| 2007/C 33/03 | Pieprasījums EBTA Tiesai sniegt padomdevēja atzinumu lietā <i>Ladbroke's Ltd. v Staten v/Kultur- og kirke- departementet and Staten v/Landsbruks- og matdepartementet</i> , pieprasījumu iesniegusi Oslo Tingrett ar 2006. gada 30. janvāra lēmumu (Lieta E-3/06) | 5 |
| 2007/C 33/04 | Pieprasījums sniegt EBTA Tiesas Padomdevēja atzinumu lietā <i>KLM Royal Dutch Airlines v Staten v/Finans- departementet</i> , pieprasījumu ar 2006. gada 9. oktobra lēmumu iesniegusi Borgarting Lagmannsrett (Lieta E-4/06) | 6 |

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

| | | |
|--------------|--|---|
| 2007/C 33/05 | Francijas valdības paziņojums attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes 1994. gada 30. maija Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražū meklēšanai, izpētei un ieguvei (<i>Paziņojums par pieteikumu ekskluzīvas atļaujas, tā saucamās "Permis de Soufflenheim" saņemšanai, lai veiktu šķidro vai gāzveida ogļūdeņražū izpēti</i>) (!) | 7 |
| 2007/C 33/06 | Valsts Atbalsts (Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 87. un 89. pants) — Komisijas paziņojums citām dalībvalstīm un citām ieinteresētajām pusēm saskaņā ar EK Līguma 88. panta 2. punktu par valsts atbalstu Nr. C 21/05 (ex PL 45/04) — <i>Poczta Polska</i> kompensācija par vispārējo pasta pakalpojumu sniegšanu 2004.-2005. gadā (!) | 9 |



(!) Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

KOMISIJA

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem**Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 33/01)

| | |
|---------------------------------------|---|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 22.12.2006. |
| Atbalsta Nr. | N 432/06 |
| Dalībvalsts | Kipra |
| Reģions | — |
| Nosaukums (un/vai saņēmējs) | Σχέδιο ενθάρρυνσης ηλεκτροπαραγωγής από βιομάζα και βιοαέριο από χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων |
| Juridiskais pamats | Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου αριθ. 63.894 της 22ας Ιουνίου 2006 |
| Pasākuma veids | Atbalsta shēma |
| Mērķis | Vides aizsardzība |
| Atbalsta forma | Tiešā dotācija |
| Budžets | Plānotie gada izdevumi 0,35 milj CYP |
| Atbalsta intensitāte | — |
| Atbalsta ilgums | Līdz 31.12.2007. |
| Tautsaimniecības nozares | Enerģētika |
| Piešķirējiestādes nosaukums un adrese | Ministry of Commerce, Industry and Tourism |
| Papildu informācija | — |

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|--------------------------------------|---|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 11.12.2006. |
| Atbalsta Nr. | N 533/06 |
| Dalībvalsts | Apvienotā Karaliste |
| Reģions | — |
| Nosaukums (un/vai saņēmējs) | Capital Grants for Renewable Technologies — extention of budget |
| Juridiskais pamats | Environmental Protection Act 1990 Science and Technology Act 1965 |
| Pasākuma veids | Atbalsta shēma |
| Mērķis | Vides aizsardzība |
| Atbalsta forma | Tiešā dotācija |
| Budžets | Kopējais plānotais atbalsta apjoms 303,5 milj GBP |
| Atbalsta intensitāte | 40 % |
| Atbalsta ilgums | 1.1.2002.-31.12.2011. |
| Tautsaimniecības nozares | Enerģētika |
| Piešķirējietādes nosaukums un adrese | DTI Victoria Street London, SW1H OET, United Kingdom |
| Papildu informācija | — |

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|-----------------------------|--|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 11.12.2006. |
| Atbalsta Nr. | N 744/06 |
| Dalībvalsts | Zviedrija |
| Reģions | — |
| Nosaukums (un/vai saņēmējs) | Förlängning och ändring av nedsättningen av koldioxidskatten (för energiintensiva företag) |
| Juridiskais pamats | Lagen på skatt på energi (1994:1776) 9 kap. 9 §. |
| Pasākuma veids | Atbalsta shēma |
| Mērķis | Vides aizsardzība |
| Atbalsta forma | Nodokļu likmes samazinājums |
| Budžets | Plānotie gada izdevumi 160 milj SEK; Kopējais plānotais atbalsta apjoms 817 milj SEK |
| Atbalsta intensitāte | — |
| Atbalsta ilgums | 1.1.2007.-31.12.2011. |

| | |
|-------------------------------------|---|
| Tautsaimniecības nozares | Ražojošā rūpniecība |
| Piešķirējstādes nosaukums un adrese | Finansdepartementet, S-103 33 Stockholm |
| Papildu informācija | — |

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU
PAZIŅOJUMI

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2007. gada 14. februāris**

(2007/C 33/02)

1 euro =

| Valūta | Maiņas kurss | Valūta | Maiņas kurss | |
|--------|------------------------|---------|--------------------------|-----------|
| USD | ASV dolārs | 1,3082 | RON Rumānijas leja | 3,3866 |
| JPY | Japānas jēna | 158,55 | SKK Slovērijas krona | 34,358 |
| DKK | Dānijas krona | 7,4533 | TRY Turcijas lira | 1,8295 |
| GBP | Lielbritānijas mārciņa | 0,66930 | AUD Austrālijas dolārs | 1,6734 |
| SEK | Zviedrijas krona | 9,1410 | CAD Kanādas dolārs | 1,5265 |
| CHF | Šveices franks | 1,6268 | HKD Hongkongas dolārs | 10,2213 |
| ISK | Islandes krona | 88,19 | NZD Jaunzēlandes dolārs | 1,8923 |
| NOK | Norvēģijas krona | 8,0890 | SGD Singapūras dolārs | 2,0106 |
| BGN | Bulgārijas leva | 1,9558 | KRW Dienvidkorejas vons | 1 227,68 |
| CYP | Kipras mārciņa | 0,5791 | ZAR Dienvidāfrikas rands | 9,4545 |
| CZK | Čehijas krona | 28,268 | CNY Ķīnas jauna renminbi | 10,1484 |
| EEK | Igaunijas krona | 15,6466 | HRK Horvātijas kuna | 7,3570 |
| HUF | Ungārijas forints | 253,52 | IDR Indonēzijas rūpija | 11 862,76 |
| LTL | Lietuvas lits | 3,4528 | MYR Malaizijas ringits | 4,5767 |
| LVL | Latvijas lats | 0,6967 | PHP Filipīnu peso | 63,284 |
| MTL | Maltas lira | 0,4293 | RUB Krievijas rublis | 34,4030 |
| PLN | Polijas zlots | 3,9149 | THB Taizemes bats | 43,572 |

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

V

(Atzinumi un paziņojumi)

JURIDISKAS PROCEDŪRAS

EBTA TIESA

Pieprasījums EBTA Tiesai sniegt padomdevēja atzinumu lietā *Ladbrokes Ltd. v Staten v/Kultur- og kirkedepartementet and Staten v/Landsbruks- og matdepartementet*, pieprasījumu iesniegusi *Oslo Tingrett* ar 2006. gada 30. janvāra lēmumu

(Lieta E-3/06)

(2007/C 33/03)

Oslo Tingrett (Oslo rajona tiesa) ar 2006. gada 30. janvāra lēmumu ir iesniegusi pieprasījumu EBTA Tiesai, kas savemts Tiesas kancelejā 2006. gada 25. augustā, pieprasījumā lūgts padomdevēja atzinums lietā *Ladbrokes Ltd. v Staten v/Kultur- og kirkedepartementet and Staten v/Landsbruks- og matdepartementet* par šādiem jautājumiem:

1. Vai EEZ 31. un/vai 36. pants ierobežo valsts tiesību aktus, kas nosaka, ka dažus azartspēļu veidus var organizēt tikai valstij piederoši azartspēļu organizatori, kuri savu peļņu novirza kultūrai un sportam?
2. Vai EEZ 31. un/vai 36. pants ierobežo valsts tiesību aktus, kas nosaka, ka licences hipodroma derību organizēšanai var piešķirt tikai bezpeļņas organizācijām vai uzņēmumiem, kuru mērķis ir atbalstīt zirgu audzēšanu?
3. Vai EEZ 31. un/vai 36. pants ierobežo valsts tiesību aktus, kas nosaka, ka licences dažu azartspēļu veidu organizēšanai var piešķirt tikai bezpeļņas organizācijām un asociācijām ar humāniem vai sociāliem mērķiem?
4. Vai saskaņā ar EEZ tiesību aktiem ir likumīgi, ja valsts tiesību akti paredz peļņu no azartspēlēm novirzīt humāniem vai sociāliem mērķiem (tostarp sportam un kultūrai) un to, ka tā nevar būt privātas peļņas avots?
5. Vai EEZ 36. pants ierobežo valsts tiesību normu, kas aizliedz azartspēļu organizēšanu un tirdzniecību, kas nav atļauta Norvēģijā, bet ir likumīgi atļauta citā EEZ valstī?

Pieprasījums sniegt EBTA Tiesas Padomdevēja atzinumu lietā *KLM Royal Dutch Airlines v Staten v/Finansdepartementet*, pieprasījumu ar 2006. gada 9. oktobra lēmumu iesniegusi *Borgarting Lagmannsrett*

(Lieta E-4/06)

(2007/C 33/04)

Borgarting Lagmannsrett (*Borgarting* apelācijas tiesa) ar 2006. gada 9. oktobra lēmumu ir iesniegusi pieprasījumu EBTA Tiesai, kas saņemts Tiesas kancelejā 2006. gada 16. oktobrī, pieprasījumā lūgts padomdevēja atzinums lietā *KLM Royal Dutch Airlines v Staten v/Finansdepartementet* (Norvēģijas valsts, ko pārstāv Finanšu ministrija) par šādu jautājumu:

1. Kāds ir juridiskais pamats un priekšnosacījumi prasībai par nodokļu atmaksāšanu, kurus dalībvalsts ir iekasējusi pretrunā ar EEZ līguma noteikumiem?
-

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Francijas valdības paziņojums attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes 1994. gada 30. maija Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei ⁽¹⁾

(Paziņojums par pieteikumu ekskluzīvas atļaujas, tā saucamās "Permis de Soufflenheim" saņemšanai, lai veiktu šķidro vai gāzveida ogļūdeņražu izpēti)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 33/05)

Ar 2006. gada 10. aprīļa pieteikumu uzņēmums Millenium Geo-Venture, kura juridiskā adrese ir 1 rue Louis Pasteur 92100 Boulogne Billancourt (Francija), lūdza piešķirt uz četriem gadiem ekskluzīvu atļauju, tā saucamo "Permis de Soufflenheim", lai veiktu šķidro vai gāzveida ogļūdeņražu izpēti 200 kvadrātkilometru platībā, kas ir daļa no Lejasreinas departamenta teritorijas.

Šai atļaujai atbilstīgās teritorijas perimetru veido meridiāni un paralēles, kas secīgi savieno punktus, kuru ģeogrāfiskās koordinātes noteiktas turpmāk, par pamatu ņemot Parīzes meridiānu:

- A austrumu garums 6,30 ° ziemeļu platums 54,30 °
- B austrumu meridiāna 6,30 ° un robežas līnijas starp Franciju un Vāciju krustošanas punkts
- C ziemeļu paralēles 54,10 ° un robežas līnijas starp Franciju un Vāciju krustošanas punkts
- D austrumu garums 6,10 ° ziemeļu platums 54,10 °
- E austrumu meridiāna 6,10 ° un Pechelbronn koncesijas dienvidu robežas krustošanas punkts
- F ziemeļu paralēles 54,30 ° un Pechelbronn koncesijas austrumu robežas krustošanas punkts
- B līdz C robežas līnija starp Franciju un Vāciju
- E līdz F Pechelbronn koncesijas robeža

Pieteikumu iesniegšana un atļaujas piešķiršanas kritēriji

Sākotnējā pieteikuma un konkurējošo pieteikumu iesniedzējiem ir jāatbilst nosacījumiem, kas noteikti 3. un 4. pantā grozītā 1995. gada 19. aprīļa Dekrētā Nr. 95-427 par kalnrūpniecības atļaujām (Francijas Republikas Oficiālā Vēstneša (*Journal officiel de la République française*) 1995. gada 22. aprīļa numurs), kurš saglabāts spēkā ar 63. pantu 2006. gada 2. jūnija Dekrētā Nr. 2006-648 par kalnrūpniecības un zemes dziļu izmantošanas darbu atļaujām.

(¹) OVL 164, 1994. gada 30. jūnijs., 3. lpp.

Ieinteresētie uzņēmumi deviņdesmit dienās no šā paziņojuma publicēšanas var iesniegt konkurējošu pieteikumu saskaņā ar procedūru, kas īsumā aprakstīta "Paziņojumā par kalnrūpniecības atļauju saņemšanu oglekļa meklēšanai, izpētei un ieguvei Francijā", kurš 1994. gada 30. decembrī publicēts *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstneša*, C sērijas 374 numura 11. lpp., un kas noteikta ar grozīto 1995. gada 19. aprīļa Dekrētu Nr. 95-427. Konkurējošie pieteikumi jānosūta par kalnrūpniecības lietām atbildīgajam ministram uz turpmāk norādīto adresi.

Lēmumus attiecībā uz sākotnējo pieteikumu un konkurējošiem pieteikumiem pieņem saskaņā ar iepriekš minētā dekrēta 5. pantā noteiktajiem kritērijiem kalnrūpniecības atļauju piešķiršanai divu gadu laikā, skaitot no dienas, kad Francijas iestādes saņem pieteikumu, vai vēlākais līdz 2008. gada 10. aprīlim.

Nosacījumi un prasības attiecībā uz darbības veikšanu un tās pārtraukšanu

Pieteikumu iesniedzēji sīkāku informāciju var iegūt, iepazīstoties ar Kalnrūpniecības kodeksa 79. un 79.1. pantu un ar grozīto 1995. gada 9. maija Dekrētu Nr. 95-696 par kalnrūpniecības darbu uzsākšanu un raktuvju pārvaldi (Francijas Republikas Oficiālā Vēstneša (*Journal officiel de la République française*) 1995. gada 11. maija numurs).

Papildu informāciju var saņemt šādā adresē: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, Boulevard Vincent Auriol, Télédoc 133, F-75703 Paris Cedex 13, (tālrunis: (33) 144 97 23 02, fakss: (33) 144 97 05 70).

Ar iepriekš minētajiem tiesību un administratīvajiem aktiem var iepazīties LégiFrance tīmekļa vietnē <http://www.legifrance.gouv.fr>.

VALSTS ATBALSTS

(Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 87. un 89. pants)

Komisijas paziņojums citām dalībvalstīm un citām ieinteresētajām pusēm saskaņā ar EK Līguma 88. panta 2. punktu**par valsts atbalstu Nr. C 21/05 (ex PL 45/04) — *Poczta Polska* kompensācija par vispārējo pasta pakalpojumu sniegšanu 2004.-2005. gadā**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 33/06)

Komisija ar šādu 2007. gada 9. janvāra vēstuli informēja Poliju par lēmumu daļēji izbeigt EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru.

“Polijas iestādes ar e-pastu 2004. gada 30. aprīlī paziņoja par divām valsts atbalsta shēmām par labu Polijas pasta operatoram *Poczta Polska* atbilstoši “pārejas posma procedūrai”, kura paredzēta Pievienošanās akta IV.3 pielikumā, kas ir daļa no Līguma par Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas pievienošanos Eiropas Savienībai.

Abas atbalsta shēmas ir reģistrētas ar šādiem numuriem: PL 45/04: “Kompensācija *Poczta Polska* par vispārējo pasta pakalpojumu sniegšanu” un PL 49/04: “Atbalsts *Poczta Polska* ieguldījumiem saistībā ar vispārējo pasta pakalpojumu sniegšanu”.

Komisija 26.7.2004., 26.11.2004. un 7.2.2005. pieprasīja papildu informāciju. Polijas iestādes iesniedza papildu informāciju ar vēstulēm, kas datētas ar 10.9.2004., 27.10.2004., 3.12.2004. un 29.3.2005. Polijas iestāžu un Komisijas dienestu tikšanās notika 25.10.2004. un 31.1.2005. Komisija 2005. gada 20. jūnijā saņēma papildu informāciju no Polijas iestādēm.

Komisija 2005. gada 29. jūnija vēstulē informēja Poliju par savu lēmumu uzsākt EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz abām atbalsta shēmām.

Abas atbalsta shēmas ir reģistrētas ar šādiem numuriem: C 21/05: “Kompensācija *Poczta Polska* par vispārējo pasta pakalpojumu sniegšanu”; un C 22/05: “Atbalsts *Poczta Polska* ieguldījumiem saistībā ar vispārējo pasta pakalpojumu sniegšanu”.

Komisijas lēmums uzsākt procedūru tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽¹⁾. Komisija aicināja ieinteresētās personas iesniegt savus apsvērumus.

Komisija no ieinteresētajām pusēm piezīmes nesaņēma.

Polija iesniedza savas piezīmes 2005. gada 9. augusta vēstulē. Polijas iestāžu un Komisijas pārstāvju sanāksme notika 2006. gada 10. janvārī Komisija pieprasīja papildu informāciju 2006. gada 24. janvāra vēstulē.

Polijas iestādes 2006. gada 10. februāra vēstulē informēja Komisiju par savu nodomu atsaukt paziņojumu par atbalsta shēmu C 22/05: “Atbalsts *Poczta Polska* ieguldījumiem saistībā ar vispārējo pasta pakalpojumu sniegšanu”. Atbildot uz Komisijas 2006. gada 27. februāra pieprasījumu, Polijas iestādes 2006. gada 13. marta vēstulē norādīja, ka tās neturpinās paziņojumā minēto atbalsta projektu.

Ar 2006. gada 27. aprīļa lēmumu Komisija nolēma pārtraukt EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz atbalstu C 22/05: “Atbalsts *Poczta Polska* ieguldījumiem saistībā ar vispārējo pasta pakalpojumu sniegšanu”, jo tai vairs nebija priekšmeta ⁽²⁾, tā kā atbalsts netika īstenots.

⁽¹⁾ OV C 274, 5.11.2005., 14. lpp.

⁽²⁾ OV C 223, 16.9.2006., 11. lpp.

Ar 2006. gada 23. februāra vēstuli Polijas iestādes nosūtīja Komisijai papildu informāciju attiecībā uz atbalsta shēmu C 21/05: Kompensācija *Poczta Polska* par vispārējo pasta pakalpojumu sniegšanu. Polijas iestādes norādīja, ka 2004. un 2005. gadā valsts kompensācija netika piešķirta *Poczta Polska* pasta pakalpojumu sniegšanai. Minētā atbalsta shēma netika finansēta un piemērota 2004. un 2005. gadā.

Ņemot vērā iepriekš minēto, Komisija nolemj daļēji pārtraukt EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz atbalstu C 21/05: "Atbalsts *Poczta Polska* ieguldījumiem saistībā ar vispārējo pasta pakalpojumu sniegšanu laikposmā no 2004. līdz 2005. gadam", jo tai vairs nav priekšmeta, jo atbalsts netika īstenots 2004. un 2005. gadā. EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzētā procedūra joprojām ir spēkā laikposmam no 2006. gada janvāra."
